

Протокол 1

Тема: Travel and Culture Exchange

Дата: 27.05.2025

Керівник гуртка: Любомир Боцвінок

Мета засідання

- Розвивати навички англійського мовлення на тему подорожей і культурного обміну.
- Розширити словниковий запас з теми "Travel".
- Формувати повагу до культурних традицій різних країн.
- Розвивати комунікативні та творчі здібності студентів.

Обладнання

- Презентація / фото різних країн
- Карта світу
- Картки із завданнями
- Відео про культурні традиції
- Мультимедійний проектор

Хід засідання

1. Організаційний момент (3–5 хв)

- Привітання.
- Повідомлення теми та мети засідання.
- Налаштування на роботу.

2. Warm-up activity (5 хв)

Гра "Guess the Country":

керівник описує країну, а учасники відгадують її англійською мовою.

Наприклад:

- "This country is famous for sushi and sakura." → Japan
- "People visit this country to see the Eiffel Tower." → France

3. Основна частина (20–25 хв)

Vocabulary Practice

Опрацювання лексики:

- sightseeing
- customs
- traditions
- exchange student
- landmarks
- local cuisine
- culture shock
- souvenirs

Speaking Activity

Робота в парах:

"Imagine you are visiting another country.

What places would you visit?"

What traditions would you like to learn?"

Group Discussion

Тема для обговорення:

"How does travelling help people understand different cultures?"

Creative Task

Створення міні-постера або усної презентації:

"My Dream Country to Visit".

4. Перегляд відео / інтерактив (5–7 хв)

Коротке відео про культурні особливості різних країн та обговорення після перегляду.

5. Підсумок засідання (5 хв)

- Обговорення нових слів і вражень.
- Рефлексія:
- What new facts did you learn today?
- Would you like to participate in a cultural exchange program?

Результати засідання

Учасники:

- удосконалили навички усного мовлення;
- збагатили словниковий запас;
- дізналися більше про культурні традиції різних народів;
- розвинули навички командної роботи та комунікації.

Домашнє завдання

Написати короткий текст англійською мовою:

"A country I would like to visit and why."

Протокол 2

Тема: Speed Dating

Дата: 14.11.2025

Керівник гуртка: Любомир Боцвінок

Мета засідання

- Розвивати навички усного англійського мовлення.
- Формувати вміння швидко підтримувати діалог.
- Активізувати лексику з тем знайомства, хобі, навчання та дозвілля.
- Розвивати комунікативні навички, впевненість і культуру спілкування.

Обладнання

- Таймер
- Картки із запитаннями
- Таблички з іменами
- Мультимедійна презентація
- Музичний супровід для атмосфери

Хід засідання

1. Організаційний момент (3–5 хв)

- Привітання учасників.
- Оголошення теми та правил засідання.
- Створення дружньої атмосфери.

2. Warm-up Activity (5 хв)

Гра “Two Truths and One Lie”:

кожен учасник називає три факти про себе англійською мовою, один із яких неправдивий. Інші мають відгадати неправдивий факт.

3. Основна частина (25–30 хв)

Introduction to Speed Dating

Коротке пояснення формату:

- учасники спілкуються в парах 2–3 хвилини;
- після сигналу змінюють співрозмовника;
- головне — підтримувати розмову англійською мовою.

Conversation Rounds

Приклади запитань:

- What are your hobbies?
- What country would you like to visit?
- What music do you like?
- What makes you happy?
- Do you prefer city life or village life?
- What is your dream job?

Challenge Round

Учасники отримують несподівані ситуації:

- “You are travelling together.”

- “You are classmates planning an event.”
- “You meet at the airport.”

Необхідно імпровізувати короткий діалог.

4. Interactive Reflection (5–7 хв)

Обговорення:

- Was it easy to start conversations?
- Which question was the most interesting?
- What new information did you learn about others?

5. Підсумок засідання (5 хв)

- Підбиття підсумків.
- Відзначення найактивніших учасників.
- Коротка рефлексія англійською мовою:
 - “Today I learned...”
 - “I enjoyed...”

Результати засідання

Учасники:

- покращили навички швидкого спілкування англійською мовою;
- подолали мовний бар’єр;
- розвинули навички активного слухання;
- стали впевненішими у комунікації.

Домашнє завдання

Написати короткий текст англійською мовою:
“The most interesting person I talked to today.”

Протокол 3

Тема: Consecutive Translation (Послідовний переклад)

Дата: 19.03.2026

Керівник гуртка: Любомир Боцвінок

Мета засідання

- Ознайомити учасників з особливостями послідовного перекладу.
- Розвивати навички аудіювання, пам'яті та усного мовлення.
- Формувати вміння точно передавати зміст висловлювання іншою мовою.
- Розвивати швидкість реакції та комунікативні здібності.

Обладнання

- Аудіозаписи або відеофрагменти англійською мовою
- Картки із текстами для перекладу
- Таймер
- Ноутбук / мультимедійний проєктор
- Блокноти для нотаток

Хід засідання

1. Організаційний момент (3–5 хв)

- Привітання учасників.
- Оголошення теми та мети засідання.
- Коротке пояснення поняття “consecutive translation”.

2. Warm-up Activity (5 хв)

Вправа “Repeat and Remember”:

керівник читає короткі речення англійською мовою, а учасники повторюють і перекладають їх українською.

Наприклад:

- “Travelling broadens the mind.”
- “Education opens many opportunities.”

3. Основна частина (25–30 хв)

Introduction to Consecutive Translation

Обговорення основних правил:

- уважне слухання;
- короткі нотатки;
- передача основної ідеї;
- правильна інтонація та вимова.

Translation Practice

Учасники слухають короткі висловлювання або діалоги англійською мовою та перекладають їх українською по черзі.

Тематика текстів:

- подорожі;
- освіта;

- культура;
- щоденне спілкування.

Pair Work

Робота в парах:

один учасник читає текст англійською мовою, інший виконує послідовний переклад.

Challenge Task

Переклад довгих висловлювань із використанням нотаток та ключових слів.

4. Interactive Reflection (5–7 хв)

Обговорення:

- What was the most difficult part of translation?
- Was it easy to remember long sentences?
- Which strategies helped you translate better?

5. Підсумок засідання (5 хв)

- Аналіз типових помилок.
- Поради щодо розвитку навичок перекладу.
- Відзначення активних учасників.

Результати засідання

Учасники:

- ознайомилися з технікою послідовного перекладу;
- покращили навички аудіювання та пам'яті;
- навчилися швидко передавати зміст висловлювань;
- удосконалили усне мовлення англійською мовою.

Домашнє завдання

Прослухати коротке англійське відео (1–2 хв) та підготувати усний послідовний переклад основного змісту українською мовою.

Протокол 4

Тема: Simultaneous Translation (Синхронний переклад)

Дата: 30.04.2026

Керівник гуртка: Любомир Боцвінок

Мета засідання

- Ознайомити учасників із особливостями синхронного перекладу.
- Розвивати навички швидкого сприйняття та передачі інформації.
- Формувати вміння одночасно слухати й перекладати.
- Удосконалювати вимову, концентрацію уваги та мовленнєву реакцію.

Обладнання

- Навушники / аудіоколонки
- Аудіо- та відеоматеріали англійською мовою
- Ноутбук / мультимедійний проєктор
- Картки із вправами
- Таймер

Хід засідання

1. Організаційний момент (3–5 хв)

- Привітання учасників.
- Повідомлення теми та мети засідання.
- Коротке ознайомлення з поняттям “simultaneous translation”.

2. Warm-up Activity (5 хв)

Вправа “Shadowing”:

учасники повторюють за диктором англійські фрази майже одночасно, тренуючи швидкість реакції та вимову.

Приклади:

- “Technology changes our lives every day.”
- “International communication is very important.”

3. Основна частина (25–30 хв)

Introduction to Simultaneous Translation

Обговорення особливостей синхронного перекладу:

- переклад майже одночасно з мовцем;
- висока концентрація уваги;
- швидке прийняття рішень;
- важливість правильної інтонації та темпу мовлення.

Listening and Translation Practice

Учасники слухають короткі аудіофрагменти англійською мовою та намагаються перекладати їх українською одночасно з диктором.

Тематика:

- міжнародні новини;
- подорожі;

- освіта;
- культура та технології.

Pair Work

Робота в парах:

- один учасник читає текст англійською мовою;
- інший виконує синхронний переклад українською.

Після цього учасники змінюються ролями.

Challenge Activity

Переклад швидших або довших уривків із мінімальними паузами.

4. Reflection and Discussion (5–7 хв)

Обговорення:

- Was simultaneous translation difficult?
- What skills are important for interpreters?
- Which exercise helped you the most?

5. Підсумок засідання (5 хв)

- Аналіз труднощів та типових помилок.
- Поради щодо розвитку навичок синхронного перекладу.
- Відзначення найактивніших учасників.

Результати засідання

Учасники:

- ознайомилися з основами синхронного перекладу;
- покращили навички аудіювання та швидкої реакції;
- навчилися одночасно слухати й перекладати;
- розвинули концентрацію уваги та комунікативні навички.

Домашнє завдання

Переглянути короткий англійськомовний виступ (1–2 хв) та спробувати виконати синхронний переклад основних фраз українською мовою.